



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ .....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư .....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim .....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc ..... 626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ .....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chương, S.D.B ..... 626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đông Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-516-0271

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, SJ .....310-619-8706

Chủ Nguyên: ÔB. Vũ Công Oánh & Thanh .....562-841-0341

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương .....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu .....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Phạm Mạnh Cường .....

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn .....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung .....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ .....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:


Trưởng: B. Phạm Thùy Châu .....818-251-6462

## Chúa Nhật III Mùa Chay - Năm A

Ngày 15/03/2020 – Bản Tin Số 20376

Third  
*Sunday of Lent*  
March 15, 2020

A woman of Samaria  
came to draw water.  
Jesus said to her,  
"Give me a drink."  
John 4:7



Copyright © J.S. Palush Co. Inc. - Photos: © Woman at the Well by Carl Heinrich Bloch [Public domain]  
Excerpts from the Lectionary for Mass (c) 2001, 1995, 1997, 1996, 1970, CCD.

## Khao Khát

-Lm. F.X. Bùi Ngọc Tỷ

**B**ài Phúc Âm hôm nay kể lại cuộc nói chuyện của Chúa Giêsu với người phụ nữ xứ Samaria bên bờ giếng Giacop. Chúa Giêsu nói với người phụ nữ: "Ai uống nước này sẽ lại khát. Còn ai uống nước tôi cho, sẽ không bao giờ khát nữa." (Ga 4:13-14a) Chúa Giêsu muốn nói về cơn khát nội tâm, về khát vọng thâm sâu trong mỗi con người.

Ai trong chúng ta cũng có ít nhiều kinh nghiệm về cơn khát nội tâm này. Những câu nói như: "đứng núi này trông núi nọ," "túi tham không đáy," "được voi đòi tiên," cho thấy tham vọng không cùng của con người. Tiền tài, danh vọng, thú vui, quyền lực, có rồi lại muốn có thêm; thêm nữa và thêm nữa. Bao nhiêu cũng không đủ.

Nhà văn Frank Sheed nói về sự bi thảm của con người như sau: trong trái tim con người có một cơn khát tinh thần; thay vì giải khát bằng những gì có giá trị tinh thần, người ta lại tìm cách thỏa mãn họ bằng vật chất. Giống như cho một người đang khát uống nước biển; càng uống họ sẽ càng khát.

(đọc tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<b>CD AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN
<b>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596 Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN	<b>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu	<b>CD N.V. THIÊN THẦN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776..... 626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy	<b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm-7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm	<b>CD THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN
<b>CD PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776..... 626-457-3035 Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Bryan Nguyễn Huy Nhàn ..... 626-540-2222 Lễ Chúa Nhật: 7:30pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Ba – thứ Sáu	<b>CD MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135 <sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249..... 310-323-0030 Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước... 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>CD THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Vũ Đình Dũng..... Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN	<b>CD THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vĩnh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy
<b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b>	
Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster..... 661-942-7122 Lm. Augustine Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance..... 310-328-2776 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy <b>Linh Mục Dòng:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R., TV Majella, BP..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chinh, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B..... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavier Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đình Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles	
<b>Các Dòng Tu Việt Nam</b>	
<b>DÒNG NAM:</b> <b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist )</b> LL. Lm. Đominicô Đình Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997 <b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 <b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M..... 714-315-3596 <b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B..... 209-351-1936 <b>DÒNG NỮ:</b> <b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C..... 310-768-1906 <b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570 <b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890 <b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phạm Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675 <b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585	



## **BÀI ĐỌC I: Xh 17, 3-7**

*"Xin cho chúng tôi nước để chúng tôi uống"*

### **Trích sách Xuất Hành**

Trong những ngày ấy, dân chúng khát nước, nên phàn nàn với ông Môsê rằng: "Tại sao ông dẫn dắt chúng tôi ra khỏi Ai-cập, để cho chúng tôi cùng con cái và đoàn súc vật chúng tôi phải chết khát như vậy". Môsê kêu lên cùng Chúa rằng: "Con sẽ phải làm gì cho dân này? Còn một chút nữa là họ ném đá con rồi". Chúa liền phán bảo Môsê: "Ngươi hãy tiến lên, đi trước dân chúng và dẫn các bậc kỳ lão Israel đi theo, tay ngươi cầm gậy mà ngươi đã dùng mà đánh trên nước sông. Ngày đây, Ta sẽ đứng trước mặt ngươi, trên tảng đá Horeb, ngươi sẽ đánh lên tảng đá, từ tảng đá nước sẽ chảy ra cho dân uống". Môsê làm các điều nói trên trước mặt các bậc kỳ lão Israel. Ông đặt tên nơi đó là "Thử Thách", vì con cái Israel đã phàn nàn và thách thức Chúa mà rằng: "Chúa có ở với chúng tôi hay không?" **Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 94, 1-2. 6-7. 8-9

**Đáp:** Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: "Các ngươi đừng cứng lòng!"

1) Hãy tới, chúng ta hãy reo mừng Chúa, hãy hoan hô Đá Tảng cứu độ của ta! Hãy ra trước thiên nhan với lời ca ngợi, chúng ta hãy xướng ca để hoan hô Người! - Đáp.

2) Hãy tiến lên, cúi cung bái và sụp lạy, hãy quỳ gối trước nhan Chúa, Đấng tạo thành ta. Vì chính Người là Thiên Chúa của ta, và ta là dân Người chăn dắt, là đoàn chiên thuộc ở tay Người. - Đáp.

3) Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: "Đừng cứng lòng như ở Mêriba, như hôm ở Massa trong khu rừng vắng, nơi mà cha ông các ngươi đã thử thách Ta, họ đã thử Ta mặc dầu đã thấy công cuộc của Ta". - Đáp.

## **BÀI ĐỌC II: Rm 5, 1-2. 5-8**

*"Lòng mến Chúa đổ xuống lòng chúng ta, nhờ Thánh Thần là Đấng đã được ban cho chúng ta"*

### **Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma**

Anh em thân mến, khi được đức tin công chính hoá, chúng ta được hoà thuận với Chúa nhờ Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng ta, Đấng cho chúng ta nhờ đức tin mà tiến đến ân sủng, đứng vững ở đó, và được hiển vinh trong niềm hy vọng vinh quang của con cái Chúa. Nhưng cậy trông không làm hổ thẹn, vì lòng mến Chúa đổ vào lòng chúng ta nhờ Thánh Thần là Đấng đã được ban cho chúng ta. Ngay từ khi chúng ta còn yếu hèn, Chúa Kitô theo kỳ hẹn mà chịu chết vì chúng ta là kẻ tội lỗi. Ít có ai chết thay cho người công chính, hoặ chẳng mới có

người dám chết vì kẻ lành. Nhưng Thiên Chúa chứng tỏ tình yêu của Người đối với chúng ta, nghĩa là trong lúc chúng ta còn là tội nhân, thì theo kỳ hẹn, Chúa Kitô đã chết vì chúng ta.

### **Đó Là Lời Chúa**

## **CÂU XƯỚNG TRƯỚC PHÚC ÂM:**

(Ga 4, 42 và 15)

Lạy Chúa, Chúa thật là Đấng cứu chuộc thế gian; xin ban cho con nước hằng sống, để con không còn khát nữa.

**PHÚC ÂM:** Ga 4, 5-15. 19b-26. 39a. 40-42 (bài văn)

*"Mạch nước vọt đến sự sống đời đời"*

### **Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan**

Khi ấy, Chúa Giêsu tới một thành gọi là Sykar thuộc xứ Samaria, gần phần đất Giacóp đã cho con là Giuse, ở đó có giếng của Giacóp. Chúa Giêsu đi đường mệt, nên ngồi nghỉ trên miệng giếng, lúc đó vào khoảng giờ thứ sáu.

Một người đàn bà xứ Samaria đến xách nước, Chúa Giêsu bảo: "Xin bà cho tôi uống nước" (lúc ấy, các môn đệ đã vào thành mua thức ăn). Người đàn bà Samaria thưa lại: "Sao thế! Ông là người Do-thái mà lại xin nước uống với tôi là người xứ Samaria?" (vì người Do-thái không giao thiệp gì với người Samaria). Chúa Giêsu đáp: "Nếu bà nhận biết ơn của Thiên Chúa ban và ai là người đang nói với bà: 'Xin cho tôi uống nước', thì chắc bà sẽ xin Người, và Người sẽ cho bà nước hằng sống".

Người đàn bà nói: "Thưa Ngài, Ngài không có gì để múc, mà giếng thì sâu, vậy Ngài lấy đâu ra nước? Phải chăng Ngài trọng hơn tổ phụ Giacóp chúng tôi, người đã cho chúng tôi giếng này, và chính người đã uống nước giếng này cũng như các con cái và đoàn súc vật của người?"

Chúa Giêsu trả lời: "Ai uống nước giếng này sẽ còn khát, nhưng ai uống nước Ta sẽ cho thì không bao giờ còn khát nữa, vì nước Ta cho ai thì nơi người ấy sẽ trở thành mạch nước vọt đến sự sống đời đời". Người đàn bà thưa: "Thưa Ngài, xin cho tôi nước đó để tôi chẳng còn khát, và khỏi phải đến đây xách nước nữa".

Và người đàn bà nói với Chúa Giêsu: "Thưa Ngài, tôi thấy rõ Ngài là một tiên tri. Cha ông chúng tôi đã thờ trên núi này, còn các ông, các ông lại bảo: phải thờ ở Giêrusalem".

(đọc tiếp trang 4)





## PHÚC ÂM:

Chúa Giêsu đáp: "Hỡi bà, hãy tin Ta, vì đã đến giờ người ta sẽ thờ phượng Chúa Cha, không phải ở trên núi này hay ở Giêrusalem. Các người thờ Đấng mà các người không biết, còn chúng tôi thờ Đấng chúng tôi biết, vì ơn cứu độ từ dân Do-thái mà đến. Nhưng đã đến giờ, và chính là lúc này, những kẻ tôn thờ đích thực, sẽ thờ Chúa Cha trong tinh thần và chân lý, đó chính là những người tôn thờ mà Chúa Cha muốn. Thiên Chúa là tinh thần, và những kẻ tôn thờ Người, phải tôn thờ trong tinh thần và trong chân lý"

Người đàn bà thưa: "Tôi biết Đấng Messia mà người ta

gọi là Kitô sẽ đến, và khi đến, Người sẽ loan báo cho chúng tôi mọi sự". Chúa Giêsu bảo: "Đấng ấy chính là Ta, là người đang nói với bà đây".

Một số đông người Samaria ở thành đó đã tin Người vì lời người đàn bà làm chứng. Khi gặp Người, họ xin Người ở lại với họ. Và Người đã ở lại đó hai ngày, và vì nghe chính lời Người giảng dạy, số những kẻ tin ở Người thêm đông hẳn, họ bảo người đàn bà: "Giờ đây, không phải vì những lời chị kể mà chúng tôi tin, nhưng chính chúng tôi đã được nghe lời Người và chúng tôi biết Người thật là Đấng Cứu Thế"

## Đó Là Lời Chúa

## Khao Khát (tiếp theo trang 1)

Thánh Augustinô khi còn trẻ đã cuồng nhiệt chạy theo danh vọng, tiền tài cũng như nhục dục. Tuy hết sức thành công, nhưng luôn thấy chán chường. Một ngày kia, được đánh động bởi Lời Chúa qua miệng thánh Ambrôsiô, Ngài được ơn trở lại. Sau khi tìm gặp Chúa, Augustinô mới nhận ra tại sao trước kia mình luôn luôn cảm thấy bất an trong tâm hồn. Ngài đã nói với Chúa: "Lạy Chúa, Chúa đã dựng nên con cho Chúa. Linh hồn con không bao giờ được nghỉ yên cho đến khi được yên nghỉ trong Chúa."

Nguồn gốc của khát vọng là bởi Chúa. Chúng ta được dựng nên "theo hình ảnh Thiên Chúa." Nên chỉ có Chúa mới có thể lấp đầy khoảng trống trong tâm hồn chúng ta. Có người đã ví điều đó một cách bóng bẩy "Our hearts have a God-shaped hole in them, that only God can fill." Tìm gặp Chúa, sống với Chúa, hy sinh vì Chúa, yêu mến Chúa, chúng ta mới thật sự an vui.

"Nhu nài khát tìm đến suối nước trong,  
hồn con cũng trông mong được gần Ngài, lạy Chúa.  
Linh hồn con khao khát Chúa Trời,  
là Chúa Trời hằng sống" (TV 42)

Không biết bạn đã tìm gặp Chúa và được an vui trong Chúa chưa? Có lẽ bạn nên ngồi xuống và bình tâm trò chuyện với Chúa như người phụ nữ xứ Samaria đã làm. Chắc chắn bạn sẽ không thất vọng, vì Ngài sẽ cho bạn "Nước Hằng Sống." Và bạn sẽ không còn khát nữa. Trở về với Chúa đi, vì:

"Đây là thời Thiên Chúa thi ân, đây là ngày Thiên Chúa cứu độ." (2 Cr: 6:2b)

## CHUYỆN GẮN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Đời Là Một Chuyện Đi

Một tác giả nọ đã nói lên tính cách bí ẩn của cuộc sống con người bằng một câu chuyện như sau: Tại một vùng quê nọ bên Tây phương, một Ông Từ nhà thờ có thói quen mà không ai có thể lay chuyển được. Mỗi ngày, cứ 15 phút trước giờ ngọ, ông gọi điện thoại đến cho người tổng đài trong vùng và hỏi giờ? Ngạc nhiên về thói quen lạ lùng ấy, người tổng đài đã đặt câu hỏi: "Thưa ông, nếu không có gì làm phiền ông, xin cho ông biết lý do hỏi giờ như thế mỗi ngày?". Ông Từ nhà thờ mới giải thích: "Ồ, có gì đâu. Tôi là người phải kéo chuông mỗi ngày vào giờ ngọ. Tôi cần biết giờ chính xác".

Người tổng đài điện thoại mới vỡ lẽ ra. Ông nói với ông từ nhà thờ như sau: "Thật là buồn cười. Trong khi ông hỏi giờ nơi tôi, thì chính tôi lại điều chỉnh đồng hồ theo tiếng chuông của ông"

Tác giả của câu chuyện trên đây kết luận rằng: cuộc sống quả là một bí ẩn mà những người trong cuộc không thể nào tự mình tìm ra được câu trả lời. Chúng ta cần một câu giải đáp từ bên ngoài về ý nghĩa và mục đích của cuộc sống. Và người có thể nói với chúng ta về ý nghĩa và mục đích của cuộc sống chính là Thiên Chúa, Chủ tể của sự sống.

Kinh thánh, Lời của Chúa, thường ví cuộc sống như một cuộc hành trình. Từ lúc Noe xuống tàu, qua Abraham cất bước ra đi vào vùng đất xa lạ, đến ngày vội vã ra đi của Đức Maria và cả cuộc đời không ngừng di động của của Đức Kitô: tất cả đều là những hình ảnh diễn tả cuộc hành trình Đức Tin của người Kitô chúng ta. (đọc tiếp trang 5)

## Lịch Tĩnh Tâm Mùa Chay và Giải Tội Tại Các Cộng Đoàn Việt Nam

(Xếp theo thứ tự thời gian ngày tĩnh tâm, thông tin các Cộng đoàn khác sẽ được cập nhật trong thời gian tới)

Cộng Đoàn	Ngày Giờ Tĩnh Tâm	Giảng Thuyết	Ngày Giờ Giải Tội
<b>THÁNH PHÊRÔ</b> Torrance	Ngày 9 tháng 3 7:00 pm	ĐÔ. Phaolô Phan Văn Hiền	Ngày 10 tháng 3 Lúc 7:00pm
<b>ĐỨC MẸ LA VANG</b> Winnetka	Ngày 16 tháng 3 7:00 pm	Lm. Giuse Nguyễn Thuận	Ngày 23 tháng 3 Lúc 7:00pm
<b>NỮ VƯƠNG THIÊN THẦN</b> Los Angeles	-	-	Ngày 23 tháng 3 Lúc 7:00 pm
<b>THÁNH TÂM</b> North Hills	Ngày 18 tháng 3 Lúc 7:30 pm	-	Ngày 2 tháng 4 7:15 pm
<b>ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> Burbank	Ngày 20 tháng 3 Từ 7:30pm	Lm. Giuse Maria Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R	Ngày 25 tháng 3 từ 7:00pm
<b>MARIA NỮ VƯƠNG</b> Gardena	Ngày 26 tháng 3 6:30pm – 8:00pm	-	Ngày 26 tháng 3 8:00pm – 9:30pm
<b>AN PHONG</b> Altadena	Ngày 29 tháng 3 9:30am – 2:30pm	Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R	Ngày 29 tháng 3 3:30am – 4:30pm
<b>PHỤC SINH</b> San Gabriel	Ngày 1 và 2 tháng 4 Từ 7:00pm (tại nhà thờ cổ)	Lm. Phaolô Hoàng Thành Đức, C.Ss.R	Ngày 25 tháng 3 7:30pm
<b>ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> El Monte	-	-	Ngày 3 tháng 4 7:00 pm
<b>ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> Claremont	Ngày 2 tháng 4 Từ 7:00pm – 9:00pm	ĐÔ. Phaolô Phan Văn Hiền	Ngày 4 tháng 4 7:00pm – 9:00pm

### Đời Là Một Chuyến Đi

(tiếp theo trang 4)

Đời là một cuộc hành trình... Ra khỏi lòng mẹ là nhập cuộc và ra đi không ngừng. Tuổi thơ và thanh niên được dệt bằng những năng động để không ngừng dự phóng và tiến tới. Ở tuổi trung niên, thành công tràn ngập nhưng thất bại cũng giăng đầy lối đi: có những người bạn chợt đến rồi đi; vui tươi hớn hờ chớp nở, nhưng thất vọng cũng bao trùm... Rồi tuổi già chợt đến, chúng ta mới nhận ra rằng tất cả trên đời này chỉ là tạm bợ...

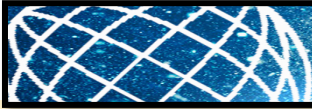
Đời là một cuộc hành trình. Đức Kitô đã trải qua cuộc đời trần thế bằng không biết bao nhiêu cuộc hành trình. Sinh ra trong một cuộc hành trình, vừa mở mắt chào đời đã phải vội vã ra đi như một người tị nạn. Năm 12 tuổi lạc mất trong một cuộc

hành trình...

Ra đời, Ngài không ngừng đi lại khắp nẻo đường Palestina. Và cuối cùng, Giêrusalem, đời Calvê là điểm đến của cuộc hành trình. Qua cuộc hành trình không nghỉ ngơi ấy, Đức Kitô đã tuyên bố với chúng ta: "Ta là Đường, là Sự Thật và là Sự Sống"

Chỉ trong Ngài, qua dấu chân của Ngài, chúng ta mới thật sự tìm được hướng đi cho cuộc hành trình của chúng ta... Ngài là Con Đường dẫn chúng ta về cõi phúc vinh quang. Nhưng Con Đường của Ngài chính là Con Đường của yêu thương và phục vụ... Hãy tin tưởng rằng khi chúng ta sống yêu thương, sống phục vụ là lúc chúng ta đang đi trên Con Đường của Ngài.

(Lẽ sống, Radio Veritas)



## **Bài giảng của Đức Thánh Cha trong thánh lễ cầu cho những người bị ảnh hưởng bởi coronavirus**

(09/03/2020) – Sáng thứ Hai mùng 9 tháng Ba, khi bắt đầu cử hành thánh lễ, Đức Thánh Cha Phanxicô nói: “Trong những ngày này, tôi sẽ dâng thánh lễ cho những người bị nhiễm coronavirus, cho các bác sĩ, y tá, tình nguyện viên đang giúp đỡ họ, cho gia đình họ, cho người già trong các viện dưỡng lão, và cho các tù nhân.” Sau đó, Đức Thánh Cha đã yêu cầu tất cả mọi người cùng nhau cầu nguyện trong tuần này, theo ý chỉ của bài ca nhập lễ ngày thứ Hai trong tuần thứ Hai Mùa Chay. “Lạy Chúa, xin cứu chuộc và thương xót tôi. Chân tôi đứng vững trên đường ngay thẳng, tôi sẽ chúc tụng Chúa trong các cộng đoàn.” ...■

*(Trích lược theo Đấng Tự Do, Vietcatholic News)*

## **Thông báo đặc biệt của Tòa Thánh liên quan đến các hoạt động của Đức Thánh Cha trong những ngày tới**

(07/03/2020) – Trong các ngày tới, Đức Thánh Cha không hiện diện cụ thể nhưng qua truyền hình. Đức Thánh Cha sẽ cử hành các Thánh Lễ riêng, nghĩa là không có dân chúng tham dự. Hôm thứ Bảy 7 tháng Ba, Phòng Báo chí Tòa thánh đã ra thông báo liên quan đến các hoạt động của Đức Thánh Cha trong những ngày tới. Các dàn xếp mới đã được thực hiện như là biện pháp phòng ngừa trước những lo ngại liên tục về coronavirus, hay còn gọi là COVID-19.

Phòng Báo chí Tòa Thánh đã ra một tuyên bố vào chiều thứ Bảy, loan báo rằng “Liên quan đến các sự kiện trong những ngày sắp tới, buổi đọc kinh Truyền Tin trưa Chúa Nhật với Đức Thánh Cha vào ngày Chúa Nhật 8 tháng Ba sẽ diễn ra từ Thư viện của Dinh Tông tòa chứ không phải từ cửa sổ hướng ra quảng trường [Thánh Phêrô]... Tưởng cũng nên biết thêm, kể từ thời Đức Giáo Hoàng Gioan XXIII, trong trường hợp không đi tông du nước ngoài và không đi thăm các giáo phận của Italia, các vị Giáo Hoàng thường hiện diện bên cửa sổ phòng làm việc của ngài trong dinh Tông Tòa để cùng đọc kinh Truyền Tin, hay kinh Lạy Nữ Vương Thiên Đàng, nếu là mùa Phục sinh, với các tín hữu và khách hành hương tụ tập tại quảng trường Thánh Phêrô vào lúc 12g trưa. Trước khi đọc kinh, ngài cũng ban một huấn từ, và sau khi đọc kinh ngài cũng có thể chào thăm các tín hữu và kêu gọi sự chú ý của họ đến những tình huống nghiêm trọng trên thế giới....” ...■

*(Trích lược theo Đấng Tự Do, Vietcatholic News)*

## **Thượng hội đồng Giám mục tới được triệu tập vào năm 2022**

(08/03/2020) – Trong một tuyên cáo chính thức của Tòa thánh được công bố vào sáng thứ Bảy 7/3/20, Đức Hồng Y Lorenzo Baldisseri, Tổng Thư ký Thánh bộ về Giám mục, tuyên bố rằng Đức Thánh Cha Phanxicô đã quyết định triệu tập Thượng Hội đồng Giám mục thứ XVI vào tháng 10 năm 2022, với chủ đề: Hiệp thông, Liên đới và Truyền giáo.

### **Hiệp thông: con đường của Giáo hội trong thiên niên kỷ thứ ba**

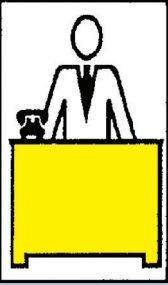
Chủ đề Hiệp thông là yếu tính quan trọng của triều đại Giáo hoàng của Đức Phanxicô. Vào tháng 10 năm 2015, nhân dịp kỷ niệm 50 năm thành lập Thượng hội đồng Giám mục do Thánh Giáo hoàng Phaolô VI khởi xướng, Đức Thánh Cha Phanxicô nói: “Từ lúc bắt đầu sứ vụ của tôi với tư cách là Giám mục Rôma, tôi đã hết lòng yểm trợ Thượng hội đồng, như là một trong những di sản quý giá nhất của Công đồng Vatican II, đó chính là con đường hiệp thông mà Thiên Chúa mong đợi nơi Giáo hội trong thiên niên kỷ thứ ba này”.

### **Thúc đẩy sự hiệp thông và hỗ trợ cho Giáo hoàng**

Thượng hội đồng giám mục được Thánh Giáo hoàng Phaolô VI thiết lập khi kết thúc Công đồng Vatican II. Theo Giáo luật thì Thượng hội đồng là một số các giám mục được chọn từ các Hội đồng Giám mục địa phương khác nhau trên thế giới, triệu tập lại vào những thời điểm cố định nhằm kiến tạo sự hiệp thông chặt chẽ hơn giữa Giáo hoàng La Mã và các giám mục, để hỗ trợ cho Đức Thánh Cha trong việc duy trì và thăng tiến đức tin, đạo đức, tuân thủ và củng cố kỷ cương trong Giáo hội, cũng như học hỏi các vấn đề liên quan đến các hoạt động của Giáo hội trong thế giới ngày nay. Thông thường, Thượng hội đồng giám mục được nhóm họp mỗi 3-4 năm, hoặc trong các trường hợp bất thường được gọi là Thượng Hội đồng bất thường hoặc đặc biệt tùy theo sự quyết định của Giáo hoàng... Một Thượng hội đồng bất thường được Đức Thánh Cha Phanxicô triệu tập vào năm 2014 để học hỏi và xem xét về những thách đố mục vụ gia đình trong bối cảnh truyền giáo Tin mừng; và một năm sau đó lại có Thượng hội đồng bình thường với chủ đề của “Định mệnh và sứ mệnh của gia đình” trong Giáo hội và trong Thế giới đương đại. Năm 2018: “đức tin nơi giới trẻ và sự phân định nghề nghiệp của giới trẻ” ...■

*(Trích lược theo Thanh Quảng, sdb, Vietcatholic News)*





Your  
ad  
could  
be in  
this  
space!

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



Chiem  
Nguyễn



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



Take your  
FAITH  
ON A  
JOURNEY.

Catholic Cruises and Tours

Catholic Cruises and Tours

and The Apostleship of the Sea  
of the United States of America

Catholic Cruises/Tours to Worldwide Destinations

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.

For further information,  
please call the Parish Office.

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping  
under an ADVERTISED blanket  
on an ADVERTISED mattress  
and pulls off ADVERTISED pajamas  
bathes in an ADVERTISED shower  
shaves with an ADVERTISED razor  
brushes his teeth  
with ADVERTISED toothpaste  
washes with ADVERTISED soap  
puts on ADVERTISED clothes  
drinks a cup  
of ADVERTISED coffee  
drives to work  
in an ADVERTISED car  
and then . . . .  
refuses to ADVERTISE  
believing it doesn't pay.  
Later if business is poor  
he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

Funeral and  
Cremation  
Services

**Crawford**  
**MORTUARY**

Family  
Owned and  
Operated

818.349.9701

8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324

[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228

**FINDaPARISH.com**

*The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes*

**Check It Out Today!**

Protecting **Seniors**  
Nationwide

24SEVEN

Medical Alert System

**\$29.95/Mo.** billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**Get this  
weekly bulletin  
delivered by  
email - for FREE!**



Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



# Gửi Tiền Và Hàng Về Việt Nam

**MY VIỆT CARGO** Lấy Chứ **TÍN** Làm Đầu  
 SB: \$2.50/lb \*Kính gửi trên  
 Tinh: \$3.50/lb \*24 pounds  
 Ensure (6.1pp): \$50  
**1043 S Glendora Ave #A** Mon-Sat: 10am-6pm  
**West Covina, CA 91790 (626) 430-6941**

**Bác sĩ NHA KHOA** **Bác sĩ NHÂN KHOA**  
**VŨ THÚY HỒNG, DDS** **VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
 Tel (562) 438-9437 Tel (562) 438-9438  
 Nha khoa gia đình & thẩm mỹ Khám mắt & làm kính tại chỗ  
**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

## XYZ CMM SOLUTIONS

Lic.# 25171  
**Training Workshop**  
 QC CMM Operator & Programmer  
 In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
 Register at:  
 www.facebook.com/xyzcmm solutions  
 YouTube: xyzcmm solutions  
**Text: James or Phước**  
**(562) 754-7656**

# Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call

**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

## SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...  
 Contact ANTHONY LEONI  
 today at (800) 231-0805  
 leonia@jspaluch.com



## VFI Valley Financial Investments, Inc.



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
 Northridge, CA 91324  
 Office: 818-717-0939  
 818-717-8706  
 valleyfinancial@yahoo.com

## PRO ESTATE REALTY

Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

**Đức Phạm** • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866  
**Ngọc-Hà Hoàng** • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698  
 Brokers / Owners

## catholicmatch® California



CatholicMatch.com/myCA

## Fatima Tour & Travel- Cosmetic

**Bán Vé máy bay và làm Visa đi khắp Thế Giới:** Re-new passport, Chụp hình, xe đưa đón ra phi trường.

**Tour Hành Hương đi khắp Thế Giới:** Thổ Nhĩ Kỳ, Hy Lạp, Guadalupe Mexico City, Do Thái, Ý, Pháp, Ba Lan, Tiệp, Áo, Nam Tư, Ái Nhĩ Lan, Tô Cách Lan, Anh, Nga, Đức, Thụy Sĩ, Miền Bắc Nước Ý, Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Nhật, Hàng Quốc....

**Các Linh Mục Linh Hương:** Cha Trinh, Ngọc Danh; Cha Nguyễn, Tiến Bình; Cha Nguyễn, Thành Tài; Cha Paul Vu; và Cha Giuse Michael Khổng...

Xin Liên Lạc để biết thêm chi tiết:

Professional Licensed Tour- ITA# 1062390  
 14975 Brookhurst St. #A, Westminster, CA 92683  
 Office: (714) 852-3362 or Office: 837-0438  
 Email: fatimatour135@gmail.com  
 Website: www.Fatimatour135.net



## ONE PARISH

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit  
**MY.ONEPARISH.COM**



**HAI LE**  
 Realtor



20705 Ventura Blvd. Ste. 430 Woodland Hills, CA 91364

**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**  
 Có chương trình cho những người self-employ.  
 Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

(818) 984-4851  
 Hai4House@yahoo.com  
 www.Hai4House.com

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

# Thank You

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!



## CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties

CatholicCM.org

## Hành Hương Monica Travel Xuyên Việt

Khởi Hành ngày: 4/3/2020 - 26/3/2020 \$2,400  
 4/4/2020 - 25/4/2020 \$2,400

**Tour Đặc Biệt:** Tour hành hương tìm về cội nguồn cho những người xa quê hương. Kính viếng linh Địa Đức Mẹ Hiện Ra ở Trà Kiệu - La Vang - Mãng đen - Giang Sơn - Suối An Bình - Tả Pao - Sao Biển Chúa Kitô Vua - Bạch Lâm - Bãi Dâu - Đồng Đình

**Điểm Tham Quan:** Suối nước nóng Bình Châu - Mũi Né - Nước Khoáng nóng Tháp Bà - Biển Kỳ Cổ - Hàn Mạc Tử - Cù Lao Chàm - Hội An - Bà Nà Hills - Sapa - Huế - Động Thiên Đường - Phong Nha - Đường Hầm Điều Khắc - Hồ Vô Cực - Vườn Hoa Cẩm Tú - Hà Nội - Hạ Long

**Địa Chỉ Liên Lạc:**

Vietnam: +84 918388100 Dũng / +84 918686539 Thúy  
 +84 846590058 Cô Liên (zalo)

USA: (714) 360-3374 Cô Liên e-mail: mlnghuyen3374@gmail.com  
 (714) 369-0277 Bác Hà Vương

**Liên Hệ Đặt Cọc Tour:**

USA: (714) 200-9417 / (714) 200-9416 Bà Cổ Thanh Sơn  
 9688 Westminter Blvd. Garden Grove, CA 92844

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

- ✓ Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month
  - ✓ Police ✓ Fire
  - ✓ Friends/Family
- FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts



CALL NOW! 800.809.3352



This Button SAVES Lives!  
 As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA